



Ayurvastu®

Escuela Indoamericana de Medicina Ayurveda y Vastu

Medicina Reconocida por: Organización Mundial de la Salud O.M.S, Resolución 50/40, Alma Ata, ex Unión Soviética 1.978.

Miembro: Asociación Chilena de Medicina Ayurveda **ACHMA AG Representante Capítulo Latinoamérica:** International Association for Ayurvedic Healing Arts **IAAHA**, Pune, India **Representante:** Northern India Drug Company **Nidco®** Dehradun, India **Centro Colaborativo:** **Chakrapani** Ayurveda Clinic & Research Center, Jaipur India, **International Academy of Ayurveda IAA** -Pune India, **Institute of Indian Medicine**-Pune India, **Ayurveda Academy**-Pune India

1er Congreso Internacional de Medicina Ayurveda y Yoga Marzo 26-27 de 2010. Santiago, Chile.

Preservar las formulaciones herbarias Ayurvédicas de los Vaidyas: Los médicos tradicionales de la región de Uttaranchal, Himalaya en la India.

Autor: Dr. Chandra Prakash Kala PhD

Traductor: Prof. Vaidya, Mauricio León. Médico Ayurveda, del International Himalayan Ayurvedic Institute, India.

20 de septiembre de 2008 mauricio.leon@ayurvastu.com

En Asia, el Ayurveda, el Unani, y los sistemas médicos chinos se han convertido y han basado sus tratamientos en las preparaciones hechas de recursos naturales disponibles. Ayurveda fue desarrollado probablemente mucho anterior que los sistemas de Unani y de la medicina china. La más vieja literatura existente en esta forma de tratamiento es el Rigveda, el texto hindú clásico, que según leyenda fue escrito en los años 4500-1600 AC. Otros textos médicos importantes de Ayurveda incluyen el Charak Samhita (1000-800 AC) y Susruta Samhita (800-700 AC). El sistema Unani de tratamiento médico islámico se convirtió mucho más adelante y logró renombre en la India durante el periodo medieval. Asimismo, la medicina tradicional china se convirtió en China y vino a la India con su asociación con Budismo, comercio y la migración.



Sede Escuela-Clínica: Jean Mermóz #18 Metro Alcántara, Las Condes. Tel: (56-2) 2281212 Móvil (56) 94192090- 88562081
escuela@ayurvastu.com proyectart@hotmail.com www.ayurvastu.com

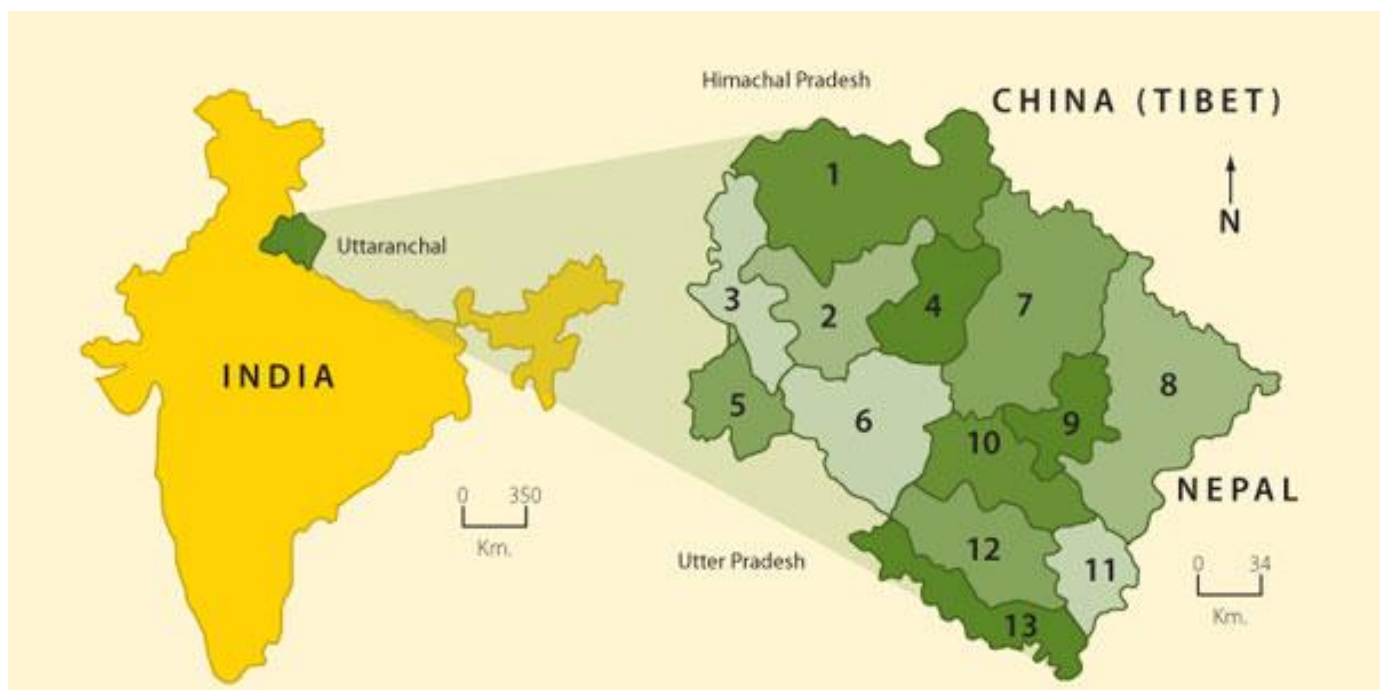
En todas estas tradiciones históricas, la región de Himalaya se ha descrito en varias ocasiones como depósito rico de plantas medicinales valiosas. Durante las últimas décadas, el advenimiento de drogas farmacéuticas convencionales se ha precipitado y ha acelerado la declinación de sistemas médicos tradicionales por todo el mundo, incluyendo Ayurveda.

En la India, un motivo de preocupación es la declinación aguda en el conocimiento ancestral de preparar medicinas de plantas con recursos locales. Estas plantas medicinales y las industrias que las utilizan representan grandes oportunidades comerciales para la India en el mercado mundial.

El mercado herbario global para las plantas medicinales se ha estimado en \$60 billones (US) al año. Las plantas medicinales usadas en Ayurveda representan \$60 mil millones, esta cantidad se podría aumentar con las características curativas impresionantes del Ayurveda. Un número de estudios de varios investigadores han documentado el uso de plantas medicinales tradicionales en la India. se han documentado cerca de 3.500 formulaciones Ayurvédicas, tan bien como las formulaciones adicionales basadas en las tradiciones Siddha¹ y Unani², incluyendo los detalles sobre su combinación,¹⁻² sin embargo, mucho del conocimiento llevado a cabo por los Vaidyas tradicionales con respecto a su uso de plantas medicinales no se han documentado.

Este artículo divulga un estudio documentado que se sostuvo por los Vaidyas tradicionales de la región de Uttaranchal de la India (véase el cuadro 1) con respecto a su preparación y uso de formulaciones herbarias.

Área de estudio



El estudio fue realizado en el estado de Uttaranchal, república India, durante 2001 y 2002. Uttaranchal está situado en la región norteña de la India y atraviesa un área de 53.485 km² (aproximadamente 20.660 millas cuadradas) donde la población humana de Uttaranchal es aproximadamente 8.5 millones, cuyo 78% vive en área rural. Uttaranchal se conoce como el origen de muchos ríos sagrados como el Gori-Ganga, Kali-Ganga, Alaknanda, y el Ganges.

La región es también famosa por su biodiversidad, cultura, tradición, y rica mitología. El ajuste social y económico diverso de la región está bien documentado, al igual que sus diferencias latitudinales extensas de vegetación. Uttaranchal, extendiéndose de las colinas Himalaya a los altos picos del Himalaya, más los cambios climáticos y topográficos, producto una variedad de tipos del bosque (tropical, templado, y subalpino).

Métodos

Las encuestas sobre el campo fueron emprendidas a través de los varios distritos de Uttaranchal durante 2001 y 2002. Un examen semi-estructurado fue conducido entre Vaidyas practicantes tradicionales de la medicina de Ayurveda. El propósito del examen era documentar su conocimiento de preparar varias formulaciones herbarias. El examen también recopiló la información sobre los nombres locales de plantas medicinales, las piezas de plantas usadas en el tratamiento, y el número de dolencias que eran tratadas por las preparaciones de la planta medicinal. Un total de 56 Vaidyas tradicionales fueron entrevistados para recoger tal información.

Estos Vaidyas residieron en 15 sitios separados a través de varias partes de Uttaranchal, tales como Rishikesh, Maletha, Rampur, Sumari, Malsayn, Pauri, Khirsu, Karnprayag, Lambgaun, Dunda, Dhontri, Joshimath, Bhyundar, Nauti, y Almora.



Las visitas de campo fueron hechas con Vaidyas para identificar las plantas medicinales. Los datos fueron verificados en forma cruzada por 3 que se entrevistaban con o más Vaidyas en el uso de cada planta y la preparación de cada formulación medicinal. El método de observación de participantes fue utilizado para entender los métodos y las técnicas adoptados por los Vaidyas en la preparación de formulaciones. Un taller fue organizado y varios grupos de nativos incluyendo Vaidyas participaron en la documentación del conocimiento herbal según los parámetros de los estudios. La información cualitativa recolectada fue verificada por el contra interrogatorio de diversos Vaidyas.

Resultados

El estudio documentó 104 formulaciones preparadas por los Vaidyas. Estas formulaciones fueron utilizadas en el tratamiento de 50 diversas dolencias. Entre los varios ingredientes, se incluyen piezas animales, minerales, metales pesados, y plantas que eran el ingrediente principal. El estudio también demostró que 125 plantas medicinales fueron utilizadas en estas formulaciones medicinales. Las dolencias con el número más grande de formulaciones de tratamientos eran toses y fríos, seguidos por enfermedades de piel, disentería, y dolor de muelas. De los 56 Vaidyas entrevistados, 6 eran jóvenes (16-25 años), 14 eran adultos (26-45 años), y 26 eran más viejos (más de 46 años). Desde los años 80, el número de Vaidyas reconocidos ha disminuido. Hay pocos Vaidyas en grupos de la misma edad y pocos discípulos que estudian con los Vaidyas.

Afortunadamente, además de los Vaidyas, un número de mujeres y de hombres en las aldeas están familiarizados con las características curativas de las plantas medicinales, aunque no estén como bien-versados en la preparación real de varias formulaciones medicinales. Esta pérdida de conocimiento con respecto a la preparación de la medicina tradicional se relaciona directamente con el número decreciente de Vaidyas.



Plantas indígenas usadas en las formulaciones de Vaidyas para tratar varias dolencias:

Dolencias/ Nombre vernáculo indio de la hierba / Nombre científico latino de la hierba

- **Acidez y desordenes gástricos** Neebu Limon de la fruta cítrica x (L.) Osbeck, Rutaceae.
- **Anemia** Doob Dactylon del Cynodon (L.) Pers., Poaceae
- **Dolor de espalda**, Bodyache Badam (almendra) Dulcis del Prunus (molino.) D.A. Webb, Rosaceae.
- **Mala respiración** Sarson (mostaza) Brassica campestris L., Brassicaceae Haldi (cúrcuma) Domestica Valetton, Zingiberaceae de la cúrcuma.
- **Ampollas en boca** Kela Balbisiana Colla, Musaceae de Musa
- **Purificación de la sangre** Neem Azadirachta A. indica Juss., Meliaceae Anar (granada) Granatum L., Punicaceae del Punica Kali-mircha Nigrum L., Piperaceae del gaitero Ebullición Seesam Sissoo Roxb del Dalbergia. ex C.C., Fabaceae Belio Marmelos de Aegle (L.) Correa, Rutaceae
- **Tónico del cerebro** Saunf Molino del vulgare del Foeniculum., Apiaceae Badam (almendra) Dulcis del Prunus (molino.) D.A. Webb, Rosaceae Gajar Carota L., Apiaceae del Daucus
- **Disentería en niños** Amrood Guajava L., Myrtaceae del Psidium Kali-mircha Nigrum L., Piperaceae del gaitero
- **Tos, frío, y obstrucción** Adrak (jengibre) Officinale Roscoe, Zingiberaceae del Zingiber Tulsi Lugar sagrado L., Labiatae del Ocimum

Discusión



La ciencia de formulaciones herbarias Ayurveda es una de la mayor de las contribuciones significativas al cuidado médico. Muchos de los Vaidyas tradicionales gozan de alto nivel y de respecto en la aceptación local y tienen así considerable influencia en creencia y práctica de la salud. Según los Vaidyas, algunas formulaciones Ayurvédicas contienen cerca de 15 o más especies secundarias de la planta que realzan la potencia y apoyan la especie primaria de la planta. Las especies secundarias de la planta a veces se agregan a la formulación para contrariar cualquier efecto secundario adverso posible de las acciones de las plantas primarias. Sin embargo, muchas hierbas Ayurvedicas se prescriben solamente para curar dolencias.

Los ejemplos incluyen el **katuki** (*kurrooa* Royle ex Benth., Scrophulariaceae), **haida** (*chebula* Retz., Combretaceae) **Picrorhiza baida** (*Terminalia bellerica*) [Gaertn de *Terminalia*.] Roxb., Combretaceae), **brahmi** (*Centella* [L.] Urb asiatica., Apiaceae), **pudina** (*longifolia* del *Mentha* [L.] Hudson, Lamiaceae), **haldi** (*Zingiberaceae* L. de la cúrcuma domestica), y **ashwagandha** (*Withania somnifera* [L.] Dunal, Solanaceae).

Algunos Vaidyas usan la pieza entera de la hierba o de planta en la preparación de la medicina, mientras que la industria farmacéutica extrae el ingrediente activo para hacer las drogas. La noción de usar la pieza entera de la hierba o de la planta es para que un componente químico aislado pueda también contribuir a una fórmula equilibrada que sea menos probable tener efectos secundarios adversos.

Además de prescribir la medicina herbaria, el sistema tradicional Ayurveda da un nivel apropiado de importancia a la forma de vida, dieta, dormir, las rutinas diarias y estacionales y limpieza interna (es decir, del aparato gastrointestinal). Los valores de la extirpación de la enfermedad desde su causa original y el tratamiento de problemas crónicos son algunas de las fuerzas principales que llevan al interés en y a la aceptación creciente de los tratamientos Ayurveda en muchos países industrializados y en vías de desarrollo. Durante los últimos años, cerca de US\$18 millones han estado pasando a la investigación de la medicina de Ayurvédica, según un examen, sobre 600 estudios científicos que se están conduciendo en 27 países en 220 instituciones. El Ayurveda tiene un buen expediente en curar algunos trastornos crónicos que no responden bien a la medicina occidental, tal como eczema, cistitis y migraña.

Desafortunadamente, se ve una declinación rápida en la práctica tradicional de los curadores individuales que identifican las plantas y que preparan las varias formulaciones para la distribución directa a los pacientes. Debido a cambios socioeconómicos rápidos y la urbanización extensa, la mayor parte de los Vaidyas han crecido cada vez más dependientes en los productos suministrados por la industria farmacéutica de las preparaciones de Ayurvedicas. Con la disponibilidad y la aceptación crecientes de la medicina occidental convencional, muchos se han familiarizado con los principios y las ventajas del Ayurveda y exponen que este sistema curativo tradicional no está recibiendo el respeto que merece. Encuentran a abogados en el gobierno, entre médicos facultativos y consumidores, documentando las formulaciones herbarias preparadas por Vaidyas tradicionales y puede ser posible prevenir panoramas desafortunados como la tentativa reciente por intereses comerciales de los Estados Unidos de patentar la planta medicinal tradicional Ayurvédica *cúrcuma* la especia culinaria (*cúrcuma*, Zingiberaceae)

. [Nota: Una patente del uso de los E.E.U.U. fue concedida para una preparación de la cúrcuma para la inflamación, pero revocada más adelante/rescindida después de una fuerte protesta por el gobierno indio basado en el uso tradicional del turmeric en Ayurveda.22]



Afortunadamente, el renombre cada vez mayor del Ayurveda en el oeste debe avanzar la extensión de Ayurveda a una escala global. Otro factor que contribuye al valor del mercado del Ayurveda es la preocupación cada vez mayor por los costes y la seguridad de desarrollo de la medicina occidental convencional. Los exportadores de productos herbarios podían elevar estas ediciones a su ventaja y de tal modo aumentar ventas. Seguramente- las formulaciones eficaces pueden ser desarrolladas si las medidas se toman para organizar suficientemente los Vaidyas tradicionales.

Antes de los años 80, la reputación del Vaidya respecto a las formulaciones desarrolladas por él eran suficientes criterios para que la gente creyera en su valor. Hoy, el número reducido de Vaidyas bien informados y reconocidos revela claramente una interrupción importante de continuar este conocimiento tradicional. Aunque el estudio sobre el cual este artículo divulga tuviera éxito en la captura de la información substancial sobre los Vaidyas, uso y preparación de formulaciones herbarias, los estudios adicionales son necesarios para terminar el trabajo.

Por otra parte, las características documentadas de las plantas medicinales utilizadas por varios Vaidyas tradicionales se deben evaluar clínicamente para consolidar más lejos su validez y para animar la preparación de nuevas formulaciones. Las varias formulaciones proporcionadas por Vaidyas tradicionales se deben preservar para asegurar la integridad de este conocimiento consagrado de la curación tradicional.

Chandra Prakash Kala es consultor en plantas medicinales nacionales, del gobierno de la India, en Nueva Deli. Él terminó su PhD en silvicultura del instituto de investigación del bosque, Uttaranchal. El Dr. Kala tiene 15 años de experiencia en investigación de varios aspectos de la biodiversidad y de la conservación Himalaya, que incluye la utilización sostenible de plantas medicinales. Él tiene 95 publicaciones en varios aspectos de la biología de la conservación, de Etnobotánica, y de la ecología Himalaya. **Dirección:** Las plantas medicinales nacionales, el edificio de Chandralok, 36-Janpath, Nueva Deli 110001, la India. **Email:** cpkala@yahoo.co.uk.

Reconocimientos

- El autor quisiera agradecer a:
- Shri B.S. Sajwan, & del IFS; El director general, las plantas medicinales nacionales, Nueva Delhi;
- El Dr. U. Dhar, director, instituto de las bragas de G.B. del ambiente Himalaya y desarrollo, Almora, UA;
- El Dr. S.C.R. Vishvakarma, científico mayor, instituto de las bragas de G.B. del ambiente Himalayan y desarrollo;
- Dr. N.A. Farooque, científico, instituto de las bragas de G.B. del ambiente Himalayan y desarrollo.
- Los 56 Vaidyas tradicionales se les reconocen inmensamente por su cooperación y ayuda durante trabajo en el terreno.

Referencias

1. El J. común Ayurveda va global. La semana. 2002; 20 (34): 16-21.
2. CA de Dey. Plantas medicinales indias usadas en las preparaciones de Ayurvedic. Dehra Dun, la India: Pal Singh de B.S. Mahandra; 1988.
3. CSIR. La abundancia de la India: Materias primas. Vol. 11 Nueva Delhi: & de las publicaciones; Dirección de la información, consejo de la investigación científica e industrial; 1989.
4. SK Jain. Diccionario de la medicina popular india y ethnobotany. Nueva Delhi: Publicaciones profundas; 1991.
5. Ramakrishnan picosegundo, Purohit, Saxena kilogramo, Rao KS, Maikhuri RK, eds. Conservación y gestión de recursos biológicos en Himalaya. Nueva Delhi, la India: Oxford e IBH; 1996.
6. Plantas medicinales de Pandey G. de Himalaya. Vol. 1-2. Delhi, la India: Publicaciones de Sri Satguru; 1995.
7. Plan Himalayan de Dhar U. Biodiversity Action. Nainital, la India: Gyanodaya Prakashan; 1997.
8. Gaur RD. Flora del distrito Garhwal Himalaya del noroeste con las notas ethnobotanical. Srinagar Garhwal, la India: TransMedia; 1999.
9. Maikhuri RK, Nautiyal S, Rao KS, Saxena kilogramo. Gerencia de la cultivación de las plantas medicinales y de reserva de la biosfera: un estudio de caso de la reserva de la biosfera de Nanda Devi, Himalaya. Ciencia actual. 1998; 74: 157-163.
10. Maikhuri RK, Semwal RL, Rao KS, Saxena kilogramo. Agrosilvicultura para la rehabilitación de las tierras degradadas de la comunidad: un estudio de caso en Garhwal Himalaya. Diario internacional de las cosechas de árbol. 1997; 9: 89-99.
11. Nautiyal S, Rao KS, Maikhuri RK, Semwal RL, Saxena kilogramo. Del conocimiento tradicional a las plantas medicinales y aromáticas en sociedades tribales en una parte de Himalaya. Diario de las ciencias de plantas medicinales y aromáticas. 2000; 22/4A y 23/1A: 528-441.
12. Orden público y Ayurveda de Banerjee M. Semanario económico/político. 2002; 37: 1136-1146.
13. Rao KS, SN de Nandy. Patrón de la utilización del suelo y presión de población en Uttarakhand. Boletín de Envis: Ecología y desarrollo Himalayan. 2001; 9 (1): 17-23.
14. Bragas SD. La economía social del Himalaya. Londres: George Allen and Unwin; 1935.
15. Raipa RS. Shauka Simavarti Janjati [en Hindi]. Dharchlu, la India: R.A. Hermanos; 1974.
16. Hoon V. que vive en el movimiento: Bhotiyas de Kumaon Himalaya. Nueva Delhi, la India: Publicaciones sabias; 1996.
17. Naithani BD. Flora de Chamoli. Howrah, la India: Examen botánico de la India; 1984.
18. SP de Kala, Gaur RD. Una contribución a la flora de Gopeshwar (Chamoli Garhwal). En: Ed de Paliwal G.S. La abundancia vegetal de Himalaya. 1982; 347-413.
19. Kala CP. Encuestas sobre Ethnobotanical y propagación de las hierbas medicinales raras para los pequeños granjeros en la zona tapón del valle del parque nacional de las flores, Garhwal Himalaya. Katmandu, Nepal: ICIMOD; 1998a.
20. Kala CP. Ecología y conservación de prados alpestres en el valle del parque nacional de las flores, Garhwal Himalaya. [Tesis del PhD]. Dehra Dun, la India: Instituto de investigación del bosque; 1998b.
21. Kala CP. Plantas medicinales de Transporte-Himalaya indio. Dehra Dun, la India: Pal Singh de Bishen Singh Mahendra; 2002.
22. VAGOS de Johnston, patente de la cúrcuma de Webb G. volcada en la victoria legal. HerbalGram. 1997; No. 41: 11.

http://grande.nal.usda.gov/ibids/index.php?mode2=detail&origin=ibids_references&therow=798322

<http://www.botany.hawaii.edu/era/vol3/11547-3465-03-267.pdf>

<http://www.ias.ac.in/currsci/oct102002/814.pdf>

La información que aquí se presenta es de naturaleza general y su objetivo no es convertirse en una guía de automedicación para el consumidor ni sustituir el consejo del médico que le atiende o de otros profesionales de la medicina. Se aconseja al lector consultar a su médico u otro profesional de la medicina y evaluar la información suministrada en esta guía para enterarse de cuales quier cambios y nueva información sobre la dosis, las precauciones y las contraindicaciones antes de la administración de todo medicamento, remedio herbal, suplemento, compuesto, terapia o tratamiento que aquí se analice. Los editores y la editorial no se hacen responsables de la exactitud de la información o de las consecuencias del uso o abuso de la información aquí contenida